

**CONTRACT DE FURNIZARE SERVICII DE  
CERTIFICARE**

Nr. \_\_\_\_\_

**SUBSCRIBER AGREEMENT**

No. \_\_\_\_\_

**1. PĂRȚILE CONTRACTANTE:**

\_\_\_\_\_, cu sediul în/ headquarter in \_\_\_\_\_ str./Street  
\_\_\_\_\_nr./No \_\_\_\_\_, numar de telefon/phone : \_\_\_\_\_, înregistrată la Registrul  
Comerțului sub nr./ registered with the Trade Register under the number \_\_\_\_\_, cod unic  
de înregistrare/ cod de identificare fiscală / Fiscal Identification Code \_\_\_\_\_, cont bancar  
cu cod IBAN nr \_\_\_\_\_. account IBAN no., deschis la/ opened  
with \_\_\_\_\_, reprezentată de / represented by \_\_\_\_\_ în calitate  
de/as \_\_\_\_\_,

denumită în continuare **Beneficiar** / hereinafter referred to as the **Subscriber**,

Si

**1. CONTRACTING PARTIES:**

\_\_\_\_\_, cu sediul în/ headquarter in \_\_\_\_\_ str./Street  
\_\_\_\_\_nr./No \_\_\_\_\_, numar de telefon/phone : \_\_\_\_\_, înregistrată la Registrul  
Comerțului sub nr./ registered with the Trade Register under the number \_\_\_\_\_, cod unic  
de înregistrare/ cod de identificare fiscală / Fiscal Identification Code \_\_\_\_\_, cont bancar  
cu cod IBAN nr \_\_\_\_\_. account IBAN no., deschis la/ opened  
with \_\_\_\_\_, reprezentată de / represented by \_\_\_\_\_ în calitate  
de/as \_\_\_\_\_,

denumită în continuare **Beneficiar** / hereinafter referred to as the **Subscriber**,

And

**CERTSIGN S.A.**, cu sediul social în București,  
Sos. Oltenitei nr. 107 A, clădirea C1, etaj 1,  
camera 16, sector 4, înregistrată la Registrul  
Comerțului sub nr. J40/484/17.01.2006, cod  
de identificare fiscală RO18288250, cont  
bancar cu cod IBAN  
RO90BRDE410SV91167344100 deschis la  
BRD Sucursala Calderon, cont bancar cu IBAN  
RO89RZBR0000060007573036 deschis la  
Raiffeisen Bank SMB, cont bancar cu IBAN  
RO04BUCU1112231585020RON deschis la  
Alpha Bank, cu cont bancar RO15 OTPV 1100  
0015 2162 RO01 deschis la OTP Bank Romania  
SA , S.M.B., reprezentată de Dl. Adrian  
Floarea, în calitate de Director General,  
denumită în continuare **Prestator**.

**CERTSIGN S.A.**, having its registered office in  
Bucharest, 107A, Oltenitei Blvd, C1 building,  
1st floor, 4th District, registered with the  
Trade Register under no. J40/484/17.01.2006,  
bearing the following Fiscal Identification Code  
RO18288250, IBAN code  
RO90BRDE410SV91167344100 opened with  
BRD Calderon Branch, IBAN code  
RO89RZBR0000060007573036 opened at  
Raiffeisen Bank SMB, IBAN code  
RO04BUCU1112231585020RON opened with  
Alpha Bank, IBAN code RO15 OTPV 1100 0015  
2162 RO01 opened with OTP Bank Romania  
SA, S.M.B dully represented by Mr. Adrian  
Floarea – CEO, hereinafter referred to as the  
**Provider**.

**2. OBIECTUL CONTRACTULUI**

Obiectul prezentului contract constă în  
prestarea de servicii de certificare, astfel:

**2. OBJECT OF THE SUBSCRIBER  
AGREEMENT**

The object of Subscriber agreement herein is  
to provide certification services, as identified  
hereunder:

Element achiziționat/ Purchased item	Cantitate (bucăți) / Quantity (pieces)	Valoare EURO fără TVA / Price in EURO (without VAT)
<input type="checkbox"/> KIT semnătura electronică/ KIT electronic signature: - Certificat digital calificat/ Qualified digital certificate - Dispozitiv criptografic/ QSCD	1	

- Aplicație clickSIGN/ clickSIGN application		
--	--	--

### 3. PROFILUL CERTIFICATELOR/ CERTIFICATE PROFILE <sup>1</sup>

Lista Subiecților, angajați ai Beneficiarului, care vor fi titulari ai certificatelor emise în baza prezentului contract. / List of subjects, employees of the Subscriber, to be holders of certificates issued under this Subscriber agreement.

Date obligatorii / Mandatory information <sup>2</sup>

Nr. crt	1)Nume/ Last name	2) Prenume/ First name	3) Organizație <sup>3</sup> / Company	4) Identificator unic organizație / Unique identifier of the company <sup>4</sup>	5)Țara/ Country	6) Email <sup>5</sup>

Date opționale<sup>6</sup>/Optional information

Nr. Crt./Ord. no	1) Departament/ Department	2) Funcție/ Role	3) Telefon/ Telephone	4) Localitate <sup>7</sup> / City

#### 4. DURATA CONTRACTULUI

Prezentul contract intră în vigoare la data semnării sale de către ambele părți și produce efecte pe întreaga durată de valabilitate a certificatului.

#### 4. DURATION OF THE SUBSCRIBER AGREEMENT

The current Subscriber agreement shall come into force upon its signing by both parties and shall take effect throughout the certificate validity.

#### 5. MODALITATEA DE PLATĂ

Prețul în EURO se plătește în avans, în lei, la cursul de schimb comunicat de BNR, valabil

#### 5. PAYMENT

The price in EUR shall be paid in advance in RON, at the exchange rate communicated by the NBR,

<sup>1</sup> Pentru un număr mai mare de utilizatori va fi folosită o listă ce va fi anexată prezentului contract./ For a larger number of users, a list will be used that will be annexed to this Subscriber agreement

<sup>2</sup> Se completează cu litere mari./ Complete in capital letters

<sup>3</sup> Se completează numele firmei./ Fill in the company name

<sup>4</sup> Dacă firma este platitoare de TVA se va completa codul de TVA; dacă firma nu este plătitoare de TVA se va completa codul CUI sau CIF, după caz/ If the company is a VAT payer, enter the VAT code; if the company is not a VAT payer enter the CUI code or CIF, as appropriate

<sup>5</sup> Se completează adresa de e-mail a companiei. Dacă certificatul va fi utilizat în relația cu ANAF, adresa de e-mail nu trebuie să fi fost utilizată pentru emiterea unui alt certificat./ Fill in the company's email address. If the certificate will be used in relation with ANAF, the e-mail should not have been used for the issuance of another certificate.

<sup>6</sup> Se completează opțional pentru fiecare Subiect menționat în tabelul Date Obligatorii./ Optional field for each subject listed in the Mandatory data table

<sup>7</sup> Se completează cu Localitatea sediului social al firmei./ Provide the City of the company headquarter

la data efectuării plății, prin orice modalitate de plată.

valid on the payment day, by any means of payment.

## 6. OBLIGAȚIILE BENEFICIARULUI

Beneficiarul are următoarele obligații:

(a) Să respecte prevederile prezentului contract;

(a) to comply with the provisions of this Subscriber agreement;

(b) Să ia la cunoștință de prevederile Termenilor și Condițiilor privind furnizarea de servicii de certificare și ale Codului de Practici și Proceduri al CERTSIGN pentru certificate digitale calificate disponibile pe site-ul [www.certsign.ro/repository](http://www.certsign.ro/repository);

(b) to take note of the Terms and Conditions relating to the provision of certification services and of the Certification Practice Statement of CERTSIGN for qualified certificates available at: [www.certsign.ro/repository](http://www.certsign.ro/repository);

(c) Să achite contravaloarea prestațiilor conform prevederilor din prezentul contract;

(c) to pay the equivalent value of the services under the provisions of this Subscriber agreement;

(d) Să comunice CERTSIGN informații referitoare la Subiecții, persoane fizice pe numele cărora vor fi emise certificatele digitale;

(d) to communicate to CERTSIGN information regarding the Subjects, natural persons, to whom digital certificates will be issued;

(e) Să asigure faptul că Subiecții prevăzuți la pct. 3 desemnați de acesta vor lua la cunoștință prevederile Termenilor și Condițiilor privind furnizarea de servicii de certificare și Codul de Practici și Proceduri, părți integrante ale prezentului contract și vor folosi certificatele și oricare alte servicii furnizate de CERTSIGN numai în concordanță cu prevederile legale în materie, „Termenii și Condițiile privind furnizarea de servicii de certificare” și „Codul de Practici și Proceduri”;

(e) to make sure that the Subjects referred to at point 3 designated by the Subscriber will take note of the provisions of “The Terms and Conditions regarding the provision of certification services” and of the Certification Practice Statement, as integral parts of the Subscriber agreement herein and shall use the certificates and all other services provided by CERTSIGN only in accordance with the legal provisions on the matter, “The Terms and Conditions relating to the provision of certification services” and the “Certification Practice Statement of CERTSIGN”;

(f) Să furnizeze către CERTSIGN date corecte la înregistrarea Subiecților în vederea emiterii certificatelor digitale;

(f) to forward to CERTSIGN accurate data upon Subjects registration for the issue of digital certificates;

(g) Să informeze Subiecții cu privire la utilizarea de către CERTSIGN a datelor menționate la art.3 de mai sus pentru a crea și a pune la dispoziția publicului Registrul de certificate în formă electronică, în același scop;

(g) Inform the Subjects of the use by CERTSIGN of the data referred to in Article 3 above to create and make available to the public the Register of Certificates in electronic form, for the same purpose;

(h) Să folosească dispozitivele criptografice și aplicațiile software recomandate de CERTSIGN în cazul în care își generează singuri cheile;

(h) to use cryptographic devices and software applications, recommended by CERTSIGN, in case the Subjects generate their own keys;

i) În cazul certificatelor digitale calificate cu chei generate de Subiect, să asigure

(i) In the case of qualified digital certificates with keys generated by the Subject, ensure the

generarea perechilor de chei numai folosind un Dispozitiv calificat de creare a semnăturii electronice (QSCD) agreat de CERTSIGN, în conformitate cu CPP;

(j) Să ia măsurile necesare care să permită generarea corespunzătoare (de către Subiect, Autoritatea de Înregistrare sau Autoritatea de Certificare) și stocarea în siguranță a cheii private din cadrul unei perechi de chei (pentru a preveni pierderea, compromiterea, modificarea și folosirea neautorizată a acesteia);

(k) Să folosească certificatul digital emis de Autoritatea de certificare CERTSIGN Qualified CA cu:

- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.3.1 pentru semnatura electronica cu QSCD si chei generate de Subiect
- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.3.2 pentru semnatura electronica cu QSCD si chei generate de CERTSIGN

în concordanță cu ariile de aplicabilitate și restricțiile stabilite prin CPP;

(l) Să ceară, de îndată, CERTSIGN, revocarea certificatului, atunci când s-au pierdut datele de creare a semnăturii electronice sau când are motive să creadă că datele de creare a semnăturii electronice au ajuns la cunoștința unui terț neautorizat;

(m) Să ceară CERTSIGN revocarea certificatului imediat ce informațiile esențiale cuprinse în certificat nu mai corespund realității;

(n) Să respecte prevederile CPP disponibil pe site-ul [www.certsign.ro/repository](http://www.certsign.ro/repository).

(o) Acceptarea certificatelor. Beneficiarul ia la cunoștință că Subiectul, la primirea unui certificat, se angajează să verifice conținutul acestuia, corectitudinea datelor. Dacă certificatul prezintă nereguli, greșeli sau orice altă neconcordanță cu datele prezentate pentru înregistrare, Beneficiarul/Subiectul va sesiza imediat Autoritatea de Certificare în vederea revocării certificatului. Certificatul este considerat acceptat în cazul în care Subiectul îl acceptă fie explicit, la momentul ridicării acestuia de pe site-ul CERTSIGN, fie implicit, prin trecerea unui număr de 3 zile

generation of key pairs only using a Qualified Electronic Signature Creation Device (QSCD) approved by CERTSIGN, in accordance with the CPS;

(j) to take the necessary measures to allow the appropriate generation (by the Subject, by the Registration Authority or by the Certification Authority) and the safe storage of the private key within a key pair (in order to prevent the key from getting lost, compromised, or its unauthorized modification or use);

(k) to use the certificates issued by the Certification Authority CERTSIGN Qualified CA with:

- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.3.1 for electronic signature with QSCD and keys generated by the Subject;
- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.3.2 for electronic signature with QSCD and keys generated by certSIGN

according to the scopes and restrictions established by the CPS;

(l) to request CERTSIGN to revoke the certificate, as soon as the data for creating the electronic signature are lost, or when there are reasons to believe that the data for creating the electronic signature have come to the knowledge of an unauthorized third party;

(m) to request CERTSIGN to revoke the certificate as soon as the essential information included in the certificate no longer corresponds to reality;

(n) to comply with the provisions of the CPS available at [www.certsign.ro/repository](http://www.certsign.ro/repository).

(o) acceptance of certificates. The Subscriber acknowledges that the Subject, upon receipt of a certificate, undertakes to verify its content, the correctness of data. If the certificate shows irregularities, errors or any other inconsistency with the data submitted for registration, the Subscriber/Subject will immediately notify the Certification Authority in order to revoke the certificate. The certificate is deemed accepted if the Subject accepts it either explicitly, at the time of its taking from the CERTSIGN website, or implicitly, by passing a number of 3 calendar days from the date of receipt of the package containing the certificate (sent by CERTSIGN).

calendaristice de la data primirii pachetului conținând certificatul (trimis de CERTSIGN).

Acceptarea certificatului este o decizie unilaterală a Subiectului, anterior utilizării lui în efectuarea oricărei operații criptografice.

(p) Prin semnarea prezentului contract își dă consimțământul pentru publicarea certificatului în Registrul de certificate imediat după ce CERTSIGN îl emite.

(q) Prin semnarea prezentului contract, ia la cunostinta ca CERTSIGN va păstra o copie a actului de identitate al Subiectului în vederea procesării informațiilor necesare exclusiv emiterii certificatului digital calificat.

Orice nerespectare de către Beneficiar/Subiect a obligațiilor prevăzute în acest contract, în Termeni și Condiții privind furnizarea de servicii de certificare și în Codul de Practici și Proceduri CERTSIGN pentru certificate digitale calificate va fi considerată o încălcare a prezentului contract.

## 7. OBLIGAȚIILE CERTSIGN

CERTSIGN are următoarele obligații:

(a) Să furnizeze produse și servicii de certificare, să elibereze certificatul/e digital/e în termen de 5 (cinci) zile lucrătoare de la data identificării persoanelor fizice în conformitate cu prevederile Termenilor și Condițiilor privind furnizarea de servicii de certificare,

(b) Să respecte prevederile Regulamentului European 910/2014 în vigoare, precum și legislația națională de punere în aplicare, în legătură cu serviciile furnizate,

(c) Să respecte prevederile prezentului contract, ale Termenilor și Condițiilor privind furnizarea de servicii de certificare și ale Codului de Practici și Proceduri.

(d) Să asigure securitatea sistemelor informatice utilizate pentru oferirea serviciilor de certificare, folosind practicile unanim recunoscute în domeniu și recomandate de standardele internaționale;

(e) CERTSIGN are obligația să revoce orice certificat în conformitate cu CPP. CERTSIGN

Acceptance of a certificate is a unilateral decision of the Subject, prior to its use in performing any cryptographic operation.

(p) By signing this agreement, consents to the publication of the certificate in the Repository immediately after issuance by CERTSIGN.

(q) By signing this contract, acknowledges that CERTSIGN will keep a copy of the Subject's identity document in order to process the information necessary exclusively for the issuance of the qualified digital certificate.

Any failure by the Subscriber/Subject to fulfill the obligations laid down in this Subscriber agreement, in the Terms and conditions relating to the provision of certification services and in the CERTSIGN Certification Practice Statement for qualified certificate will be considered a violation of this agreement.

## 7. CERTSIGN'S OBLIGATIONS

CERTSIGN undertakes:

(a) to provide certification products and services, to issue certificate(s) within 5 (five) working days from the date of subject's identification under the „Terms and Conditions regarding the provision of certification services”

(b) to comply with the provisions of the European Regulation 910/2014 in force, as well as with the Romanian legislation for implementation in connection with the services provided;

(c) to comply with the provisions of this Subscriber agreement, the Terms and Conditions for the provision of certification services and the Certification Practice Statement.

(d) to ensure the security of the information systems used for providing certification services, using the practices widely recognized in the field and recommended by international standards;

(e) CERTSIGN shall revoke any certificate, according to the CPS. CERTSIGN shall

Îl va informa de urgență pe Subiect despre revocarea certificatului, împreună cu motivele care au stat la baza deciziei sale. CERTSIGN va înscrie revocarea certificatului în Registrul de certificate.

În cazul compromiterii cheilor Autorității de Certificare care a emis certificatul Subiectului, CERTSIGN are obligația să revoce certificatul(e) în conformitate cu CPP.

## 8. CONFIDENȚIALITATE

Părțile sunt obligate să pastreze confidențialitatea tuturor informațiilor de care iau cunoștință sau la care au acces în încheierea și derularea prezentului contract, indiferent de forma acestora.

Nerespectarea prezentei obligații de către o parte dă dreptul celeilalte părți să rezilieze contractul și să ceară plata de daune interese la valoarea prejudiciului patrimonial creat și dovedit.

## 9. PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

9.1. Fiecare Parte, atunci când va divulga celeilalte Părți date cu caracter personal privind angajații/reprezentanții săi în scopul executării contractului, se va asigura că va divulga numai informațiile necesare acestui scop.

9.2. Fiecare Parte va solicita celeilalte Părți numai datele cu caracter personal necesare executării contractului și, în măsura în care există alt scop pentru care solicită datele cu caracter personal, va justifica această solicitare furnizând informațiile impuse de legislația aplicabilă, respectiv de art. 14 din Regulamentul nr. 679/2016 și/sau de orice articol sau normă care înlocuiește sau completează aceste prevederi.

9.3. Angajații/reprezentanții Beneficiarului pot afla informații despre prelucrarea datelor personale efectuată de Prestator în scopul executării contractului din documentul „Informarea persoanelor vizate în conformitate cu GDPR” disponibil la <https://www.certsign.ro/ro/documente-certsign/gdpr/informare-gdpr>

immediately inform the Subject about the certificate revocation, together with the reasons for this decision. CERTSIGN shall register the revocation of the certificate in its Repository.

In case the keys of the Certification Authority that issued the Subject's certificate are compromised, CERTSIGN has the obligation to revoke the certificate (s), in accordance with CPS.

## 8. CONFIDENTIALITY

The parties are required to keep confidential any information they are aware of or have access to in the conclusion and performance of this contract, regardless of their form.

Failure to comply with this obligation by one party gives the other party the right to terminate the contract and to claim the payment of damages to the amount of the established and proven pecuniary damage.

## 9. PROCESSING OF PERSONAL DATA

9.1. Each Party shall, when disclosing to the other Party personal data about its employees / representatives in regard to the execution of the contract herein, will ensure that it will disclose only the information required for this purpose.

9.2. Each Party shall only request the other Party to provide the personal data required for the performance of the contract and, in so far as there is another purpose for which it requests personal data, shall justify this request by providing the information required by the applicable law or Art. 14 of Regulation no. 679/2016 and / or any article or rule that supersedes or supplements these provisions.

9.3. Employees / representatives of the Subscriber may obtain information on the processing of personal data performed by the Provider for the purpose of performing the contract from the document "Information of data subjects in accordance with GDPR" available at <https://www.certsign.ro/ro/documente-certsign/gdpr/informare-gdpr>

9.4. Datele cu caracter personal ale Subiecților sunt prelucrate de Prestator în conformitate cu art.6 din Termeni și Condiții privind furnizarea de servicii de certificare.

9.5. Fiecare Parte care divulgă date personale ale angajaților/reprezentanților săi se asigură că a furnizat acestora informațiile prevăzute la art. 13-14 din Regulamentul nr. 679/2016 și/sau din orice articol sau normă care înlocuiește sau completează aceste prevederi.

9.6. Pentru evitarea oricărui dubiu, Părțile iau cunoștință și convin că fiecare Parte determină, în mod independent, scopurile și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal în legătură cu prezentul contract.

9.7. Fiecare Parte își asumă în mod independent responsabilitatea privind prelucrarea datelor cu caracter personal. Încălcarea de către o Parte a prevederilor prezentului act precum și a prevederilor Regulamentului nr. 679/2016 și a normelor general obligatorii adoptate în legătură cu protecția datelor cu caracter personal, nu poate fi apreciată ca o încălcare comună și nu poate genera răspunderea solidară față de persoana sau autoritatea care constată această încălcare.

9.4. Personal data of the Subjects are processed by the Provider in accordance with art. 6 of the Terms and Conditions regarding the provision of certification services.

9.5. Each Party that discloses personal data of its employees / representatives shall ensure that it has provided them with the information provided in art. 13-w14 of Regulation no. 679/2016 and / or of any article or norm that replaces or completes these provisions.

9.6. For the avoidance of doubt, the Parties acknowledge and agree that each Party shall determine independently the purposes and means of the processing of personal data in connection with this Agreement.

9.7. Each Party shall independently undertake responsibility for the processing of personal data. Violation by a Party of the provisions of this act as well as of the provisions of Regulation no. 679/2016 and the generally binding rules adopted in connection with the protection of personal data, cannot be considered a joint infringement and cannot generate joint and several liability towards the person or authority who finds this infringement.

## 10. ÎNCETAREA CONTRACTULUI

Prezentul contract încetează, de drept, prin ajungerea la termen, acordul părților, reziliere, denunțare de către Beneficiar, revocarea tuturor certificatelor digitale emise în baza prezentului contract. Partea care invocă încetarea contractului va notifica celeilalte părți cauza de încetare cu 30 zile calendaristice înainte de data la care încetarea urmează să-și producă efectele, cu excepția cazului în care intervine revocarea tuturor certificatelor caz în care termenul de notificare va fi de 24 de ore de la data revocării ultimului certificat digital. Încetarea contractului nu va avea niciun efect asupra obligațiilor deja scadente între părți.

## 10. TERMINATION OF THE SUBSCRIBER AGREEMENT

The current Subscriber agreement lawfully terminates, by: expiry, mutual consent of the parties, dissolution, denunciation by the Subscriber, revocation of all certificates issued on the basis of this Subscriber agreement. The contracting party invoking the termination of the Subscriber agreement shall notify the other party about the termination, 30 days before the day the termination comes into force, except for the case of revocation of all digital certificates where the notification deadline is of 24 hours from the day of the last certificate revocation. The termination of the Subscriber agreement shall not have any effect on the already due obligations between the parties.

## 11. RĂSPUNDERI CONTRACTUALE

În caz de neexecutare sau de executare necorespunzătoare a oricăreia din obligațiile contractuale asumate, partea prejudiciată va fi în drept a solicita părții în culpă, plata de daune-interese, la valoarea prejudiciului direct și patrimonial creat și dovedit.

Prin excepție de la alineatul anterior, CERTSIGN nu răspunde în niciun fel pentru prejudiciile cauzate de furtul sau deteriorarea suporturilor materiale ale certificatelor digitale, folosirea neautorizată a acestora sau pentru orice fel de neglijență a Subiectului/Subiectilor în păstrarea și utilizarea acestora. De asemenea, nu răspunde pentru daunele suportate de beneficiar sau terți provocate de utilizarea certificatelor emise de CERTSIGN de către Subiect.

În măsura permisă de lege, niciuna dintre părți nu poate fi obligată la plata de daune pentru prejudicii indirecte, beneficiul sau profitul nerealizat, pierderi de afaceri, clienți sau date.

În orice situație în care este atrasă răspunderea Prestatorului, aceasta va fi limitată la maximum 10.000 Euro pentru fiecare cerere privind acoperirea prejudiciului suferit.

CERTSIGN garantează că certificatele sunt emise în conformitate standardele în domeniu și cu Regulamentul 910/2014 conform listei prestatorilor calificați de servicii care se găsește la adresa <https://webgate.ec.europa.eu/tl-browser/#/>

În cazul rezilierii contractului pentru neîndeplinirea obligațiilor contractuale din culpa Beneficiarului CERTSIGN va revoca toate certificatele operaționale care fac obiectul prezentului Contract.

## 12. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

Litigiile de orice fel decurgând din derularea prezentului contract se vor soluționa pe cale amiabilă sau în caz de nereușită vor fi supuse soluționării instanțelor judecătorești,

## 11. CONTRACTUAL LIABILITY

In the event of non-execution or improper execution of any contractual obligations, the prejudiced contracting party is entitled to claim the party at fault, payment of damages to the amount of the established and proven pecuniary damage.

By way of exception to the foregoing paragraph, CERTSIGN shall not be held responsible for any damages incurred by theft or damage to the media of digital certificates, unauthorized use thereof or any negligence from the Subscriber's part in storing and use of these certificates. Likewise, the Provider does not bear the responsibility for damages incurred to the Subscriber or third party arising from the use of certificates issued by CERTSIGN, to the Subject.

To the extent permitted by law, neither party may be ordered to pay damages for consequential damages, or benefit or profit, loss of business, clients or data.

In any case where the Provider's liability is attributable, it will be limited to a maximum of EUR 10,000 for each claim for loss coverage.

CERTSIGN guarantees that certificates are issued in accordance with the relevant standards and with Regulation 910/2014 according to the list of qualified service providers available at <https://webgate.ec.europa.eu/tl-browser/#/>

In case of termination of the contract for non-fulfillment of contractual obligations due to the fault of the Subscriber, CERTSIGN will revoke all the operational certificates that are the subject of this Subscriber agreement.

## 12. SETTLEMENT OF DISPUTES

Disputes of any kind, arising from the execution of this Subscriber agreement shall be amicably settled, or in case of failure, they shall be submitted to court, from the provider's

de la sediul Prestatorului, în conformitate cu legislația română în vigoare.

headquarters, according to Romanian legislation in force.

### 13. COMUNICĂRI

Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris. Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii. Comunicările dintre părți se pot face și prin telefon, fax la numărul 0213119905 sau e-mail la adresa [office@certsign.ro](mailto:office@certsign.ro), cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării, la adresele din contract.

### 13. COMMUNICATIONS

Any communication between the parties regarding the performance of this contract must be submitted in writing. Any written document must be recorded both at the time of transmission and at the time of receipt. Communications between the parties can also be made by phone, fax to 0213119905 or e-mail to [office@certsign.ro](mailto:office@certsign.ro), with the written confirmation of receipt of the communication, to the addresses in the contract.

**CERTSIGN va preda către Subiect/Subiecți certificatul/certIFICATELE:**

**CERTSIGN will submit to the Subjects the certificate(s):**

- personal, la sediul CERTSIGN din Bd. Tudor Vladimirescu, nr. 29A, sector 5, București, România
- la adresa sediului social
- la următoarea adresă de corespondență:

- in person, at CERTSIGN's office in 29A Tudor Vladimirescu Bvd, District 5, Bucharest, Romania
- at the registered office address;
- to the following mailing address:

.....  
*(se completează în cazul în care adresa de corespondență diferă de cea a sediului social)*

.....  
*(to be filled if the mailing address is different from the registered office address)*

Un exemplar al prezentului contract, semnat și ștampilat, împreună cu factura aferentă vor fi transmise de prestator Subiectului.

The Provider shall send to the Subject a copy of this Subscriber agreement signed and stamped, along with the corresponding invoice.

Prezentul contract s-a întocmit și semnat astăzi, \_\_\_\_\_, în București, în 2 (două) exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte, toate având aceeași valoare juridică.

This contract was drawn up and signed today, \_\_\_\_\_, in Bucharest, in 2 (two) original copies, one for each party, both bearing the same legal value.

**PRESTATOR/ PROVIDER  
CERTSIGN S.A.**

**BENEFICIAR/SUBSCRIBER**  
.....